

剥

Bō élaguer

Ricci : 09219

KangXi 18

10 traits

Formes Anciennes et Classique



Oraculaire



Sceau



Classique

Composition

G 剥07338 dépecer, soustraire

D 刀10510 couteau

剥 peler avec un 刀 couteau

Occurrences

8 dans le texte canonique, 4 dans la Neuvième Aile, une seule dans la Dixième Aile.

Principales traductions en Français (Texte canonique uniquement)

- | | | |
|-----------------------------------|--|--------------------------------|
| - altération
(Zhou Jing Hong) | - désagrégation
(Perrot) | - usure
(Philastre, Javary) |
| - dégradation
(Zhou Jing Hong) | - dévastation
(Vinogradoff) | - voler en éclat
(Perrot) |
| - dépouiller
(Vinogradoff) | - user
(Philastre, Wang Dong Liang) | - éclatement
(Perrot) |

Définitions

剥 bō était autrefois utilisé à la place de 卜 bō. Ils ont en commun à droite le composant 刀 dāo « couteau ». Mais à gauche 卜 bō affiche 卜 bǔ « fissure divinatoire », ce qui donne le premier sens des deux termes : **diviser, couper en deux, trancher, déchirer**, alors que 剥 bō montre 剥 lù, « une pente boisée au pied d'un massif » ou « les gravures sur du bois ».

Le sens commun de 剥 bō est d'enlever l'enveloppe externe, **peler, dépecer, dénuder, découvrir**. Enlever ce qui est superficiel, à la surface, c'est également **dépouiller** (un arbre ou un sol) et par extension, **soustraire, priver de, extorquer**. A l'extrême cette opération externe peut signifier **blesser, nuire, agresser, dégrader** et par conséquent se **dégrader, déchéance, ruine**.

Dans le texte canonique

剥 *bō* apparaît essentiellement à H23 dont il est le titre. A l'action externe de soustraction indiquée par l'étymologie de 剥 *bō*, correspond une tendance interne à la désagrégation naturelle manifestée par une majorité de traits yin, descendants. H23, 11^{ème} hexagramme calendérique est associé au mois de novembre où la chute des feuilles et la descente de la sève sont quasiment accomplies, avant l'amorce d'une remontée de l'énergie. L'idée est donc d'éliminer le superflu pour conserver l'essentiel. Evitant les connotations trop péjoratives et voulant renforcer l'acceptation de ce phénomène naturel nous proposons alors de traduire 剥 *bō* par « détachement ».

A H23-J 利 *lì* « profitable » montre lui aussi un couteau tranchant un végétal à la période des moissons. Une fois les fruits récoltés, il ne reste avec 剥 *bō* que ce qu'on doit laisser tomber.

A H23-1 床 *chuáng* et 足 *zú*, compte tenu de la position du trait doivent se comprendre comme « fond, support » et « pied ». La transformation du trait produit le trigramme ☵ *zhèn*, un mouvement à la base. 貞 *zhēn* « présage, constance » désignant également le trigramme du bas, il s'agit donc de « laisser tomber ce qui est déjà en bas ».

Le texte de H23-2 est très proche de celui de H23-1. 辨 *biàn* « sommier » pourrait forcer la traduction de 床 *chuáng* par « lit ». Mais son sens principal est « distinguer », ce qui le rapproche du mot suivant 蔑 *miè* « qui ne distingue pas ». Le composant central de 辨 *biàn* est encore 刀 *dāo* « couteau », cette fois-ci entouré de 辛 *xīn* « pénible ». Le sens de 剥 *bō* est donc d'« éclaircir ce qui gêne ».

A H23-3 la transformation du trait et du trigramme les rend identiques aux trait et trigramme supérieurs. L'hexagramme dérivé H52 « stabilité » confirme le sens d'une « régulation »

A H23-4, base du trigramme supérieur, nous retrouvons 床 *chuáng* « lit, base ». 膚 *fū* « peau » oriente vers l'idée de « dépecer », d'enlever ce qui est en surface (à la quatrième place on « fait surface » et devient visible). L'idée est donc d'« élaguer ce qui dépasse ».

A H23-6 剥 *bō* en contraste avec 得 *dé* « obtenir » signifie « perdre, être privé de ».

A H23-I il s'agit d'enlever ce qui est en excès en haut pour renforcer la base et consolider l'ensemble. Les fruits et feuilles en excès tombent de l'arbre et le fertilisent en se dégradant. 剥 *bō* peut donc prendre le sens noble de « dégradation ».

A H58-5 孚 *fú* « confiance » est illustré par une patte protégeant sa couvée et par extension ce qui enveloppe, « coquille, écorce, peau », alors que 剥 *bō* « dépecer » ôte ce qui est en surface. Cette protection par le dénuement dans le contexte de H58 « Echanger » signifie probablement un « sacrifice nécessaire ». L'idée d'enlever une protection trouve écho dans 厲 *lì* « danger » qui montre un scorpion caché : révéler le danger peut empêcher d'en être victime.